

ZENG Jingxian

Potential thesis title: Cultural Mediation of Press Conference Interpreters in Political Discourses

Principal supervisor: Dr. Janice Jun Pan

Co-supervisor: Dr. Marija Todorova

I am currently a first-year PhD student to the Department of Translation, Interpreting and Intercultural Studies at Hong Kong Baptist University. I gained both my bachelor's and master's degree in Translation and Interpreting at Fujian Normal University, and worked as a university lecturer in interpreting before my PhD studies at BU. My research interest lies in the intersection of translation/interpreting studies, linguistics, and cross-culture studies.

My current research delves into the major influences of cultural orientations in interpreted discourses, starting with press conferences in political settings. I will first identify the linguistic means and discursive strategies interpreters prefer in the reconstruction of political discourses between Chinese and English, and then tap into the value orientations and socio-cultural backgrounds that affect interpreters' decision-making for the linguistics shifts and discursive reconstruction. My research works for enhancing the performance of interpreters in discursive effects, and offering valuable insights into the role of interpreting in political discursive communication.